

南臺科技大學 104 學年度第 2 學期課程資訊

課程名稱	翻譯入門(二)(日譯中)
課程編碼	E0D36T01
系所代碼	0E
開課班級	四技日語三甲 四技日語三乙
開課教師	陳亭希
學分	2.0
時數	2
上課節次地點	五 3 4 教室 T0310
必選修	選修
課程概述	本課程主要在透過短文翻譯的練習,學習日語中譯的基本技巧。內容包含文學作品.如小說.散文隨筆.專欄等,也有高科技產品簡介及其操作說明等,讓學生可逐步熟悉各類文件的翻譯方式。 同時也適度加入加譯.減譯.合譯等各種翻譯技巧的解說。
課程目標	1.使同學進一步熟悉日語中譯的基本技巧。 2.藉由練習來掌握訣竅。 3.透過互相討論來激發思考。 4.經由翻譯練習,更加理解日語特色。 5.從日語特徵來觀察日本文化。
課程大綱	1.文學作品翻譯練習(含作家背景介紹) 2.各類短文翻譯練習 3.高科技產品簡介翻譯練習 4.會議翻譯技巧練習 5.何謂加譯 6.何謂減譯 7.何謂合譯 8.何謂分譯 9.翻譯基本技巧
英文大綱	
教學方式	
評量方法	
指定用書	
參考書籍	
先修科目	
教學資源	
注意事項	
全程外語授課	0
授課語言 1	華語

授課語言 2	
輔導考照 1	
輔導考照 2	